

Heimatbuch der Dobrudschadeutschen 1840-1940

Verzeichnis der Abbildungen / table of pictures

Dr. Weinmann, Oberbürgermeister Heilbronn	5
Ing. agr. Otto Rösner, Bundesvorsitzender der Landsmannschaft, Heilbronn.....	5
Albert Stiller	6
Herzliche Begrüßung bei Kobadin, ein Tatare und Otto Klett, 1967	7
Die Alte Dobrudscha	10
Histria, das Pompeji der Dobrudscha	10
Denis-Tepe, der legenden-umwobene Berg bei Babadag in der Norddobrudscha, an dessen Fuße die Argonauten auf ihrer Suche nach dem "Goldenen Vlies" geankert haben sollen	11
Dorfbrunnen bei Turtucaia aus römischen Ruinensteinen	11
Küstendsche (Konstanza) Lithographie um 1830.....	11
Der Ferman des Sultans Abdul-Medschid I. zum Bau der ersten deutschen Kirche in der Dobrudscha....	14
Älteste deutsche Kirche in der Dobrudscha (Atmagea)	15
Heimatlied - Johann Straub.....	16
Johann Straub: der Nestor der dobrudschadeutschen Lehrerschaft	17
Ott Klett.....	17
Pfarrer Herbert Hahn	18
Otto Rösner	18
Wilhelm Steinke	19
Johannes Schöttle	19
Christian Speitel	20
Gotthold Schon	20
Wanderwege unserer Vorfahren	21
Karte der deutschen Siedlungen in Bessarabien.....	22
Deutsche Siedlungen in der Dobrudscha	23
Die deutschen Gemeinden in der Dobrudscha 1940	24
Verzeichnis der Ortschaften in der Dobrudscha in denen 1940 mehr als zehn deutsche Familien gewohnt haben.....	25
Karl Rüb.....	26
Stadt Heilbronn	27
Rathaus von Heilbronn.....	28

Tultscha (Tulcea)

Tultscha, Teilansicht (1958)	33
Markthallen.....	33
Straßenszene.....	34
Überfahrt nach Ismail.....	34
Tultscha vom Ufer des Sf. Gheorghe-Donau-Armes gesehen	34
Tultscha 1984	35
Schafherde in der Norddobrudscha	35
Dorf bei Tultscha	35

Malkotsch (Malcoci)

Sitzend v. r.n.l.Mathias Ehret, Bürgermeister von Malkotsch und Johannes Schmidt, stellvertretender Bürgermeister, waren 1934 Teilnehmer als Vertreter der Gemeinde Malkotsch an den Feierlichkeiten zur 4. Wiederkehr der Thronbesteigung König Carols II. in Bukarest Stehend v.l.n.r. Michael Ehret und Emil Ehret, Söhne des im I. Weltkrieg gefallenen Franz Ehret. Beide standen damals in Diensten eines katholischen Klosters in Bukarest	45
Planskizze des Dorfes Malcoci.....	49

Rathaus und Dorfstraße	50
Gehöfte aus der Vogelschau	50
Bauern von Malkotsch	50
Schule und Kirche.....	51
Innenraum der Kirche	51
Hochzeit: Johannes Schmidt mit Deonilla Türk (1911)	52
Im Umsiedlerlager Aschaffenburg-Leider	52
Hieronimus Türk (1929) Foto: Elisabeth Türk	53
Familie Franz und Eva Kuchert: Foto: Cornelius Wagner	53
Bauernhaus	53
Frauentracht	54
Cäcila Drescher mit ihren Kindern (Vater ist im Krieg) Foto C. Wagner	54
Mütter und Kleinkinder in Umsiedlerlager	54
Schmidt-Brendel.....	55
Steinbruch vor dem Dorf Foto: Elisabeth Türk.....	55
Buben auf der Dorfstraße	55
Malkotscher auf dem Umsiedlerschiff, Foto: Elisabeth Türk	56
Malkotscher Straßenschild in Mainaschaff	56
Heinrich und Cäcilia Drescher (1961) Foto: Cornelius Wagner	57
Anna und Dumitru Brendel (Tochter von Heinrich Drescher) Foto: C. Wagner	57
Heinrich Drescher beim Schafe-Melken Foto: C. Wagner.....	57

Atmadscha (Atmagea)

Adam Kühn sorgte für Ordnung in der Gemeinde	58
Uralte Mühle an Fuße des Consil	64
Plan der Kolonie Atmagea	65
Blick auf das Dorf	66
Teilansicht mit Kirche.....	66
Kirche von Atmadscha.....	67
Erster Taufeintrag in Kirchenbuch	67
Kirchen-Altar	67
Gemarkung.....	68
Viehtränke.....	68
Pferdetränke	68
Bäuerliches Anwesen	69
Wald-Hohlweg.....	69
Hof von Jakob Krause.....	69
Ein Schwätzle mit den Nachbarn.....	70
Dr.Rettich: Tierschützer	72
Das Donaudelta	73
Die schwimmenden Inseln, Plaur genannt, im Donaudelta	73
Wolf aus der Sammlung Dr. Rettich Tulcea.....	74
Fischadler (Sammlung Dr. Rettich, Tulcea)	74
Silberreiherr und Fliegender Fisch (Sammlung Dr. Rettich, Tulcea)	74
Übersichtstafel mit Angaben der Zeiträume, in denen das Jagen jeder Wildbretart erlaubt ist. Aus dem Nachlaß des Michael Emanuel Leyer, Sofular G. Stiller-Leyer	74
Edelreiherr	75
Bei dem Ornithologen Dr. Rettich in Tulcea.....	75
Fässer voll Kaviar-Fischer aus Sf. Gheorghe haben diese Hausen gefangen- Kaviar – ein Reichtum der Dobrudscha.....	75

Tschukurow (Ciucurova)

Johann Adam.....	79
Johann Ulbricht	79
Meisterbrief des Christian Ziel, Tschukurowa (Ciucurova)	79
Maisstengel mit Fahne und männlicher Blüte	86

Maiskolben mit weiblicher Blüte	86
Ciucurova	87
Tschukurow 1938	88
Rechte Teilansicht	88
Hof des Rudolf Brandenburger Foto: Christian Brandenburger.....	88
Modell-Hof des R. Brandenburger angefertigt von Sohn Christian	89
Bäuerliches Gehöft	89
Bauer Carl Ponto beim Kartoffelpflanzen	89
Viehaustrieb	90
Viehtränke.....	90
Bäuerin mit der Kuhmilch	90
Frau Adam in der Sommerküche.....	91
Herr Adam bei der Imkerarbeit	91
Dreschzeit, Bauer Adam	91
Osterfahne Foto: Christian Brandenburger	92
Eierlesen Foto: Christian Brandenburger	92
Oster-Spiel-Veranstaler, das "Eierlesen" Foto: Christian Brandenburger	92
Pferdezucht, R. Brandenburger 1940 Foto: Christian Brandenburger	93
Bauernhaus	93
Familie R. Brandenburger Foto: Christian Brandenburger	93
Windmühle in der Norddobrudscha	94
Im Wald bei Tschukurow.....	94
Wagenkolonne auf dem Weg zur Mühle	94
Forstamt.....	94

Katalui (Cataloi)

Plan von Katalui.....	99
Die deutsche Kolonie	100
Die Dorfstraße (1940)	100
Deutsche Gehöfte	100
Bauernhaus	101
Bauern	101
Dorfschmiede (1938).....	101
Spinnstube	102
40 Jähriges Ehejubiläum Martin und Anna Issler	102
Gesangverein (1925)	103
Gemarkung.....	103
Gemeinschafts-Brunnen	103
Familie Rauschenberger - Lehrer	104
Jungfrauen	104
Bäuerin mit Kopftuch	104
Baptistengemeinde	105
Zigeuner - Lager bei Katalui.....	105
Dreschplatz in Katalui.....	105
Kodschalak (Domnesti)	
Johann Klukas.....	118
Das Ehepaar Friedrich Sandau aus Kodschalak (1930) Foto: Albert Sandau	119
Reinhold Görres	120
Wohnhaus des Reinhold Görres in Cogealac	121
Plan von Cogealac	122
Dorfstraße	123
Bauerngehöft	123
Schlosserei Rudolf Kamenitzki	123
Bauer Gottlieb Isaak.....	124
Dreschstein-Koppelung	124
Der Dresch-Schlitten	124
An der Putzmühle.....	125

Dorfjugend zu Ostern (1925).....	125
Mädchengruppe in neuer Tracht	125
Posaunen-Chor. Lehrer I. Rösner	126
Musik-Gruppe mit Lehrer O. Wernick	126
Hochzeit: K. Albrecht und P. Müller (1912).....	126
Bauertracht, Fam. M. Burgemeister	127
Mädchentracht am Sonntag, 1921 Foto: Regina Hoffmann	127
Frau Käfer mit Sohn (1920)	127
Althergebrachte Tracht (1911) Geschwister Siewert Foto: Regina Hoffmann.....	127
Brautpaar Wilh. Kluckas und Martha Siebert. Sitzend 2.v. links Johann Kluckas (Gauobmann).....	128
Deutsche Jugend Kodschalak 1935 Foto: Regina Hoffmann	129
Großfamilie Johann Hoffmann (1911) Foto Regina Hoffmann	129
Kirche von Kodschalak	130
Innenraum der Kirche von Kodschalak Foto: Albert Sandau.....	130
Hochzeit Christian J. Hoffmann und Marie Siewert Foto: Regina Hoffmann	131
Hochzeit Rösler - Hoffmann 1936 Foto: Regina Hoffmann	131
Hochzeit: Pauline Burgemeister und Robert Straub 1935 Foto: Albert Sandau	132
Traubenernte bei Familie Buchholz (1936).....	132
Kodschalaker 1940 in Umsiedlerlager Gemünden am Main.....	132

Karamurat (Ferdinand I.)

Michael Ternes.....	146
Mathias und Monika Müller aus Karamurat mit ihren vier Kindern in geistlichem Stand	153
Junge beim Wasserschöpfen, Karamurat 1938.....	153
Der goldene Rosenkranz	154
Karte von Karamurat	155
Katholische Kirche.....	156
Innenraum der Kirche	156
Hof von Josef Söhn.....	157
Hof: P. Menges.....	157
Bauernhof: M Bachmeier	157
Hof: Hieronymus Ruscheinski	158
Frauen von der Kirche	158
Geschwister Fähnrich.....	158
Familie in Karamurat	159
Zwei der erstern Siedler Karamurats:	
I. Sebastian Kreis, r. Christian Fähnrich - 1917 Foto: Michael Götz.....	159
Nach der Messe (Karamurat)	159
Familie Politzki Foto: Cornelius Wagner	160
Familie Raimund Ruscheinsky Foto: Cornelius Wagner	160
Hof des Michael Götz Foto: Cornelius Wagner	160
Beim Dreschen 1939 in Katamurat: Hof Peter und Monika Ruscheinski in Karamurat.	
Auf der Dreschmaschine: Peter Baumstark	161
Beim Dreschen 1939 in Karamurat: Hof Peter und Monika Ruscheinski.	
Auf dem Traktor: Peter Ruscheinski	161
Haus von Georg und Clara Ternes aus Karamurat im Kriegsjahr 1917 mit ihren fünf Kindern und Nachbars-Kinder, zwei deutsche Soldaten der Besatzung und ganz links im Bild: Der kleine Junge ist Peter Hieronymus (Heron) Menges.....	161
Die Brüder Wagner Foto: Cornelius Wagner.....	162
Karamurater Männer im Umsiedlerlager Obersiebenbrunn (Österreich)	162
Grab der Eltern Kreis in Karamurat Foto: Michael Götz.....	163
Taufe bei Alois Götz im Umsiedlerlager Obersiebenbrunn (Österreich) - 1941 Foto: Michael Götz	163
Polterabend in Karamurat.....	163
Philipp und Felicia Wagner Foto: C. Wagner.....	164
Eine Dorfstraße in Karamurat	164
An der Futterkrippe (1931)	164
Volksfestspiel in Karamurat: Das Sackhüpfen	165

Erstkommunion aus Karamurat 1932	165
Jahrgang 1920/21 in Karamurat- Lehrer Puşcaşu mit seinen Schülern: Deutsche, Rumänen und Türken. Aus dieser Klasse sind 7 Deutsche gefallen und 2 schwerkriegschädigt. Von den Rumänen und Türken sind nahezu die Hälfte gefallen.	165
Peter Wagner mit seinem Fischerboot bei Caracui am Meer	166
In Konstanza 1939 (v. l.n.r.) Johann Frank, Gottlieb Henne	166
Anwesen des Franz Speicher	166

Fachria

Steppensiedler (Behausung)	168
Steppensiedler (Sommerküche).....	168
Bäuerliche Szenen	181
Plan der Gemeinde Fachria in der Dobrudscha, Rumänien	182
Hauptstraße	183
Bethaus mit Glockenturm	183
Das Bethaus als orthodoxe Kirche.....	183
Der Friedhof von Fachria (1968) Foto: Theophil Hopp	183
Kinder und Enkelkinder der Erstsiedler in Fachria, 1917 Foto: Theophil Hopp	184
Fachrier Mädchen und ihr Spielmann	184
Bauer mit Bäuerin: Wilhelm und Christine Broneske Foto: Albert Broneske	184
Am Tiefbrunnen, 38m	185
Am Schleifstein.....	185
Links: Eduard Brenner in seinem Weingarten in Fachria 1928	185
Alvine Habermann-Rösner mit ihrer Mädchengruppe 1937	185
Hof des Eduard Brenner in Fachria 1928	185
Bauernhof	186
Beim Torf(Mist)-Stechen.....	186
Beim Dreschen - foto Dr. vet Flamann	186
Bläserchor (1910) - Lehrer Wilh. Brenner	187
Katharina Brenner und Samuel Barthelmi	187
Delegation der Bürgermeister - Chr. Rösner 2. von rechts	187
Fachrier Jugend 1938	188
Sonntags Treffen. Foto: Alwina Rösner	188
Fachrier im Umsiedlungslager Feldbach (Steiermark)	188
Konfirmation im Umsiedlerlager Mauer-Öhling am 10. April 1941. Sitzend rechts Lehrer Otto Oswald Heldenfriedhof Mircea Voda, zugleich Sammelfriedhof für die gefallenen deutschen Soldaten des 1. Weltkrieges. Aufnahme im Jahre 1930. (Mircea Voda ist die Bahnstation für Fachria)	189
Fachria Straße in Nordhausen bei Heilbronn Foto: Andreas Rösner	189
Unser Spielmann Daniel Gottfried Wolf mit Frau im Jahre 1929 in Tariverde.....	194
Hochzeits-Zug durch die Dorfstraßen - 1940	196
Fachria: Beim Brunnenbau.....	202
Der Landwirt Emanuel Stiller aus Fachria	204
Mitarbeiter Theophil Hopp	208
Fachrier 1942 im Umsiedlungslager Feldbach/Steiermark	208

Tariverde (Dorotea)

Evangelische Kirche in Tariverde.....	211
Tariverde: Die erste Orgel in der Dobrudscha	211
Konfirmation am 16.6.1918 in Tariverde. Divisionspfarrer Schuckart und Lehrer Reinhold Fischer in der ersten Reihe	212
Delegierten-Versammlung der Dobrudschadeutschen am 23.6.1918 in Tariverde. Themen:	
a) Völkische Interessen	
b) Wirtschaftliche Interessen	
c) Rückwanderung.	212
Dreschen mit Dreschstein und Schlitten	212
Hof von Jakob Bossert.....	213

Beim Pfügen	213
Hof von Johannes Speitel	213
Beim "Popscheblatta"	214
Hauptstrasse in Tariverde	214
Letzte Trauung in Tariverde im November 1940	214
Patzen machen zum Bauen	215
Tariverder Mädchen in Jahre 1940	215
Hof von Gottlieb Ritter	215
Friedrich Ritter	226
Uhrhahne, Grossmutter, Mutter und Kinder	226
Einweihung der König-Karls-Brücke bei Tschernavoda am 26.9.1891	228
König Karl 1. und Kronprinz Ferdinand im Hafen von Konstanz 1901	229
Zarenbesuch in Konstanz 1914 Zu Pferde: links Kaiser Nikolaus II. und rechts König Karl I.	229
Das Carmen-Sylva-Denkmal in Konstanz. "Carmen" heisst "Lied" und "Sylva" heisst "Wald", das Pseudonym der Dichterin, der Königin Elisabeth von Rumänien, Prinzessin von Wied-Neuwied am Rhein (G. St.)	230
Dorfplan Tariverde	233
Alte und neue Kirche von Kulelie (ca. 1935)	239

Colelie

Stassenszene in Kulelie 1966. Foto: Magdalene Polk	239
Kulelie 1982 Foto: Norbert Hoffart	240
Die Kulelier im Lager Lültsfeld	240
Die Kulelier im Lager St. Ludwig	241
Die Kulelier im Lager St. Ludwig	240
Familie Peter Friedrich Foto: Cornelius Wagner	242
Haus von Peter Friedrich - Pater Raphael 1955 in Colelie Foto: Cornelius Wagner	242
Dorfplan Colelia	243

Horoslar (Cocosi)

Gründer von Horoslar: August Rösner II.	245
Das Vieh am Brunnen - im Hintergrund der Gutshof des Gottlieb Steinmann	257
In Rösners Bostan, Horoslar, 1926	257
Dorfplan Horoslar	258
Deutsche Volksschule	259
Familie August Rösner II: 2 v.l: August Rösner I geb. 1831 in Polen	259
Haus von Gutsbesitzer August Rösner.	260
Auf dem Gut August Rösner	260
Beim Getreideeinfahren bei August Rösner.	260
Beim Maishacken	261
Schweinezucht von Otto Rösner, Deutsches Edelschwein. Foto: Otto Rösner	261
Brunnen von August Rösner.	261
Haus des Gutsbesitzer Gottlieb Steinmann.	262
Gottlieb Steinmann bei der Pferdefütterung	262
Familie Gottlieb Steinmann	263
Hof von Friederich Steinmann.	263
Häckseln von Futtermais - Friedrich Steinmann.	263
Anwesen von Samuel Radetzki 1938. Foto: Rudolf Jassmann	264
Hausbau bei Samuel Radetzki 1934. Foto: Rudolf Jassmann	264
Auf dem Hof von Christian Bechtle. Foto: Rudolf Jassmann	264
Jugend von Horoslar 1937. Foto: Rudolf Jassmann	265
Osterspiel(Eierlesen) der Horoslarer Jugend 1938. Foto: Rudolf Jassmann	
Pfingstreiten in Horoslar. Foto: Regina Trifon	265
Gutsbesitzer August Rösner III und Ehefrau Christiane geb. Layher (1909).	266
Heinrich und Emilie Bachmann mit ihren Kindern: Andreas, Samuel, Regina (1916). Foto: Regina Trifon	266

Regina Bachmann geb. Stoller (mit Tochter Elisabeth) 1914. Sie hatte elf Kinder: Katharina, Heinrich, Elisabeth, Margarethe, Jakob, Christina, Magdalena, Maria, Andreas, Ida, Regina. Foto: Regina Trifon	266
Heinrich Bachmann als Jäger. Foto: Regina Trifon	266
Haus von Jakob Schultes.	267
Horoslarer im Durchgangslager Semlin bei Belgrad 1940.....	267
V.l.n.r. : Bei Samuel Rösner auf dem Hof: Otto Rösner, Otto Steinmann, Ida Steinmann, Sylvia Radu, Irmgard Rösner, Frau und Herr Giese aus der Schweiz, Thilde Rösner, Samuel Rösner mit 2. Frau Leontine.	268
Gutsbesitzer Samuel Rösner mit rumänischen Freunden aus Konstanz.....	268
Haus Samuel Rösner in August 1969.....	268
Haus des Samuel Rösner 1964. Links: Frau Hulda Höfel, Rechts: Irmgard Strohmaier-Rösner.	268
1930: Im Weingarten des Samuel Rösner: August Steinmann (Dr med. vet.) und Kusine Sylvia Radu aus Konstanz.	268
Samuel Rösner mit dem Prediger Papa Sambat Bagdazarjans, r. Herr Sack, Bäckereibesitzer, vor einem Kaffeehaus in Konstanz.....	269
Mai 1937: Im Murfatlarer Wald. v.l.n.r. 1 Reihe: August Rösner und Frau Bertha, Leontine Rösner, Gerlinde Leyer, Penelope Krause, 2 Reihe: Spinmeister Albert Krause, Tuchfabrikant Paul Steinke und Frau Olga, Färbereimeister Waldemar Kratsch, Samuel Rösner, sitzend die Kinder: Agnes Steinke, Cäcilie Krause, Willy Steinke, Paul Leyer.	269
Steinmanns Viehherde auf der Weide.	269

Konstanz - Anadolkiöi

Die Kleine Evangelische Gemeinde in Konstanz mit dem Pfarrer Gotthilf Weingärtner vor der Kirche. Aufnahme von Friedlieb Hoffmann im Sommer 1969.....	271
Deutsche Evangelische Schule.	279
Karte - Zu Erinnerung: Theodor Graf. In besonderer Weise hat sich während des Schulbaues der von Mai 1899 bis Februar 1906 in Konstanz amtierende Pfarrer Theodor Graf eingesetzt. Das Foto ist auch eine Stiftung des Gustav Hess - Enkels Erwin Hontscheri. G.St.	281
Stundenplan Der Mädchenklassen 1905-1906	283
Stundenplan Der Knabenklassen 1905-1906	283
Evangelischer Jungfrauenverein Konstanz - Weihnachten 1904 Diese 82jährige Aufnahme ist ebenfalls eine Spende des Gustav-Heß-Enkels Erwin Hontscheri an die Landsmannschaft der Dobrudschadeutschen. G.St.....	284
Diakonissen-Krankenhaus in Konstanz.....	285
Diakonissinnen	285
Die Erhard-Luther-Schule war eine Stiftung (1901) der Frau Sophie Luther. Nach dem Ersten Weltkrieg bis 1940 war es ein Sanitorium.....	286
Evangelische Schule im Rohbau in Konstanz.....	286
Dekan Hans Petri bei der Einweihung der deutsch-evangelische Schule in Konstanz 1938.	286
Deutsche Evangelische Kirche von 1912.	287
Baumeister Gustav Hess (Familienfoto vom 30. November 1898)	287
Der Hafen von Konstanz 1938.	287
Hof Johann Büttner (1940) - Anadolkiöi.....	287
Ovid, römischer Dichter des Augustuskreises, 43 v.Chr. bis 18 n.Chr., zu Tomis (Konstanz) verbannt.....	288
Mamaia Bei Konstanz am Schwarzen Meer.	288
Kasino Konstanz.	288
Familie Linz in Konstanz im Kriegsjahr 1918.	291
Ovid - Denkmal in Konstanz, (ein Werk des Italienischen Bildhauers Ettore Ferrari, 1887).	293
Gründer und Direktor der deutschen Bank "Transsylvania": Gottlieb Rösner mit Ehefrau Juliane, geb. Krause.....	296
Fräulein Hanna Rösner und Herr von Moos im Büro der "Transsylvania" Bank für Handel und Industrie in Konstanz 1926.	297
Im Hafen Konstanz: Taucher Samuel Hildebrandt und Kollegen. Im April 1945 fiel er in Österreich.	297

Kodschalie (Valea Neagra)

Cogealia 1940: Der Abtransport des Großgepäcks nach Cernavoda	306
Deutscher Ortseil von Cogealia	307
Hauptstraße	308
Bauerngehöfte	308
Kirche in Kodschalie 309	
Hof des Johannes Krüg	309
Beim Wasserholen	310
Mühle in Kodschalie Bei der Umsiedlung waren Andreas Hermann, Wilhelm Schon und Thomas Wolschinski die Besitzer	310
Kodschalier Jugend (1940)	310
Anwesen des Karl Mehl	311
Getreide-Drusch, Karl Mehl 1933	311
Haus von Friedrich Frank	312
Reinigung der Milchtöpfe	312
Am Brunnen, Hof des Karl Mehl	313
Schlachttag	313
Kodschalier Friedhof (1963)	313
Hof des Johann Mehl	314
Dreschzeit Sonntägliche Entspannung	314
Cogealia 1940: man wartet auf den Abtransport. Im Vordergrund Familie Friedrich Frank	316

Ortakioi (Regina Maria)

Jungbauer	317
Am Steppenbrunnen	317

Sarighiol (Albesti)

Plan von Sarighiol	322
Evangelische Kirche	323
Baptistenkapelle	323
Von Lehrer Otto Oßwald aus Fachria angefertigter Grabstein	323
Haus von Jakob Strom	324
Haus von Emanuel Strom	324
Haus Georg Gebhard	325
Mühle Georg Gebhard	325
Straßenansicht: G. Gebhard	326
Schule 326	

Mangalia

Ein Teil der Stadt und der Deich. Foto: Daniel Neubauer	335
Kurhaus und Pension von Albert Luck	335
Thermal-Schwefelbäder. Foto: Daniel Neubauer	336
Gottfried und Maria Neubauer mit Tochter Victoria und Schwiegersohn Michael Jordan. Foto: Daniel Neubauer	336
In Mangalia vor dem Haus: Die jungen Familien der Lücks und Neubauer. Foto: Daniel Nachbauer	336
Daniel Neubauer als rumänischer Soldat	337
Magdalena Neubauer geb. Bürgermeister in Rumänischer Tracht	337
Mangalia 1940: Ausgrabung der antiken Festung Callatis. Foto: Elsa Koch-Lück	337
Neus Versammlungshaus (1933) der deutschen Baptisten Mangalias Foto: Elsa Koch-Lück	337
Mangalia 1937: In die Steilküste (im Hintergrund die Stadt wurdern Wege gegraben, um an den Strand zu gelangen. Foto: Elsa Koch-Lück	337
Mangalia, August 1937, Badegäste beim Ring-Tennispiel. Foto: Elsa Kock-Lück	337
Mangalia 1930: Sonntagsschule in alten Versammlungsraum. Prediger Jakob Dermann und Eduard Gorss. Foto: Elsa Kock-Lück	338

Mangalia 1930: Deutsche Familien soweit ihre Namen noch erkundbar waren: Albert und Magdalena Lück, geb. Liebelt, Herman und Augustine Herter, geb. Paye, Christian und Juliette Rauser, geb. Lück, Maria Fritz, geb. Lück, Tochter Frieda Fritz, Tante Hulda Herter rechts, Großmutter Juliane Lück, geb. Gross, links. Foto: Elsa Koch-Lück	338
Mangalia 1933: Der deutsche Chor. Foto: Elsa Koch-Lück	338
Mangalia: Badestrand. Foto: Daniel Neubauer	339
Letzte Trauung in Mangalia Ende August 1940: Das Paar Hintz-Liebelt wurde von Pastor Wildermuth aus Kodschalak (links neben der Braut) in Mangalia getraut. Foto: Daniel Neubauer	339
In Mangalia am Meer: Studienfahrt der Landsmannschaft, April 1973. Foto: Gerhard Brucker	339

Groß-Mandschapunar (Costinești)

Einweihung des Kriegerdenkmals in Kodschalak in November 1937. Links im Bild Paster Benjamin Wildermuth	344
Die Nachkommen des Friedrich Ritter alt in Tariverde	344
Planul Vetrei Satului Costinești Com. Schit Jud. Constanța (Plan von Mangeapunar)	345
Dorfstraße	346
Katholische Kirche	346
Innenraum der Kirche	346
Männer aus Mandschapunar	347
Bauernfamilie mit Hunden	347
Beim Lederdrehen	347
Bauernhof	348
Viehherde am Meer	348
Schwarzmeer-Stand	348
Deutsche Schule Foto: Titti Rösner	349
Das Brautpaar wird von den "Aufträgern mit einem Glas Wein empfangen". Im Hintergrund Frau Rösner	349
Nach dem Gottesdienst in Karamurat	349
Die Post ist da! Foto Titti Rösner	350
Hochzeitsvorbereitung: Fleischbraten im Backofen	350
Waschtag	350
Sommerküche (Familie Marthaler)	351
Der Backofen im Haus	351
Parade-Strube	351

Klein-Mandschapunar (Schitu)

Karte von Kl. Mangeapunar	354
Josef Schubert als Pfarrer von Karamurat: 1925-1931	357
Als Erzbischof von Bukarest wurde er am 19.2.1969 vom Hl. Vater im Petersdom zu Rom in einer Generalaudienz empfangen. Am Karfreitag 4.4.1969 verstarb Erzbischof Schubert in der Münchner Klinik r.d.Isar	357
Hieronymus Menges mit seinen Eltern und Geschwistern nach seiner Primiz-Feier im Jahre 1934	359

Kobadin (Cobadin)

Michael Leyer	360
Wilhelm Klett	360
Christoph Rösner	360
1912: Als Student in Cernowitz	365
Lehrer Otto Leyer mit der Jugend	365
V.l.n.r. Ida Krauss, Else Klatt, Johanna Schlaps, Luise Klett	366
Deutsche Volksschule in Kobadin	367
Die Mühle Rösner & Kraus in Kobadin	370
Tariverde: Hof Philipp Unterschütz	380
Tariverde 1928: Rumänische Schule mit überwiegend deutschen Kindern	380
Plan von Cobadin	381

Neue Rekonstruktion des Siegesdenkmals von Florea Bobu Floresca (1964). Unter den Rekonstruk- tionsversuchen des Denkmals nahm die von Adolf Furtwängler aus dem Jahre 1903 eine hervorragende Stellung ein. - Adolf Furtwängler ist der Vater des berühmten Dirigenten Wilhelm Furtwängler.	385
Das "Denkmal" 1939	387
Kobadin 1938: Bäuerin beim Schobern.....	389
Gertrud Knopp-Rüb: Mein Elternhaus in Kobadin	389
In der Dobrudscha war die Möglichkeit, Brunnen zu graben, die Voraussetzung für eine Dorfgründung	389
Hauptstraße	390
Bethaus von Kobadin	390
Innenansicht des Bethaus Foto: Hanna Kraus.....	391
Nach dem Pfingstgottesdienst (1924) Foto: Elsa Leyer.....	391
Wilhelm Klett (Mitte), der letzte Gründer Kobadins, wurde nach der Umsiedlung im Warthegau am 7.9.1943 90 Jahre alt. Foto: Elsa Leyer.....	391
Bläserchor von Kobadin 1913 - Lehrer Gottlieb Hannemann. Foto: Lydia Leyer	392
Konfirmation: Kobadin und Sofular.....	392
Lehrer der Konfessions-Schule (1940)	392
Webekursus von Frau Hartmann	393
Gemeineschwester mit der weiblichen Jugend	393
Hof des Freidrich Ohlhausen	393
Bauerngehöft	394
Erntezeit	394
Beim Dreschen, Friedrich Ohlhausen.....	394
Kolonisten-Dreschstein	395
Spreutrage.....	395
Eine Zinke fehlt.....	395
Ferdinand Schlaps und Jakob Metzger.....	396
Freiwilliges Bodenlegen bei Em. Schlaps (1936)	396
Mühle Rösner-Kraus (1928)	397
Fahrt den Weingarten.....	397
Emanuel E. Leyer.....	397
Backofen und Keller im Hof.....	397
Konfirmation: Kobadin und Karatai.....	398
Pastorat in Kobadin	398
v.l.n.r. Christian Klett, Lehrer Rudolf Rüb, Helmut Leyer	398
Abschied von den Toten.....	398
Familie Ferdinand Schlaps (1932) Foto: Hanna Kraus.....	399
Die Toten bleiben zurück	399
Blaskapelle Foto: W. Götz	399
Abschied von Freunden.....	399
Tataren-Viertel.....	400
Tatarin beim Kochen	400
Einsacken beim Dreschen	400
Tatarenkinder.....	401
Tatarinnen aus Kobadin in Jahre 1935.....	401
Links: Tataren in Kobadin	
Rechts: Dorfbürgermeister in der Dobrudscha um 1900.....	401
Die erste Gemeineschwester in der Dobrudscha: Irene Grabow in Kobadin 1935.....	402
Türkischer Ringkampf-Güresch-in Kobadin 1929.....	402
Kobadiner Schlagballmannschaft 1917 V.l.n.r.- stehend: Emanuel Klett, Jakob Hermann, Otto Leyer, kniend: August Wilhelm, Andreas Hermann, Jakob Grieb, Gotthilf Kraus, Adolf Wilhelm; liegend: Jakob Welk, Theophil Rösner (sitzend), ein deutscher Soldat von der Besatzungstruppe	402
"Unsere Tataren-unsere Freunde" V.l.n.r: Abdulhakim Aktas, Ali Teli (Septar), Nazim Seniz grüßen aus der Türkei alle Kobadiner von ganzem Herzen. Aufnahme 1963)	403

Neue Weingärten (Viile-Noi)

Ortsteil Neue Weingärten bei Constanza.....	409
Kirche im Rohbau	410
Lehrer Christian Speitel	410
Dorfstraße	411
Haus und Hof von Emanuel Krüger (1940)	411
Familie Emanuel und Maria Krüger (1940)	411

Sofular (Credinta)

Das Gutsehepaar Michael E. Leyer.....	412
Michael Emanuel Leyer	414
Eduard Seefried.....	415
Andreas Leyer im Jahre 1914	415
Unser "Erdhas" Ziesel.....	417
Beim Schafemelken.....	417
In Sofular 1917	418
Alakap: Hochzeit Emanuel Unrath und Emilie Hopp	418
Karte von Sofular.....	419
Sofular Foto: Gerlinde Stiller-Leyer	420
Bethaus von Sofular	420
"In den Felsen" (Sofular) 1918 Foto: G. Stiller	420
Deutscher Gutshof von Michael Em. Leyer 1927	421
Michael M. Leyer, Adolf Steinke, Michael Em. Leyer Foto: G. Stiller	421
Gutsherr Andreas Leyer mit Familie 1937 Foto: Elsa Leyer	421
Flurschütz in Sofular 1965 Foto: A. Stiller	422
Mein Vater: Emanuel Michael Leyer als Sonderführer im Osten eingesetzt. 1944 schwer verwundet; 1945 im Dezember von einem russischen LKW bei Dresden überfahren. Foto: G. Stiller	422
Die "Bukarester Deutsche Liedertafel" zu Besuch auf dem Gut von Michael E. Leyer in Sofular	422
Sofular: Dreschzeit (1918) Foto: Lydia Leyer.....	422
1938: Der letzte Lehrer in Sofular: Alfred Nesper und Frau Gertrud geb. Leyer Foto: Willy Steinke, Murfatlar	422
Sofularer im Umsiedlerlager Strelsdorf/Österreich 1941 Foto: Elsa Leyer	422

Mamuslie (Cascioarele)

Ehepaar Matthias und Christine Rust geb. Buchholz im Mai 1971, am Tage ihrer goldenen Hochzeit in Maitis, Krs. Schwäbisch Gmünd.....	429
Familie Wilhelm Kühn im Umsiedlerlager Mährisch-Kromau, Weihnachten 1942.....	429
Kogéalak 1923: Deutsche Jugend.....	430
Karamurat 1935: Hochzeit Rudolf Nietzsche und Margarete Götz	430
Deutscher Ortsteil Mamuslia Kreis Constanza (Karte)	431
Getreide-Transport	433
Gustav Kühn auf der Dorfstraße	434
Maisstall (Hambar), Sommerküche, Keller-Eingang.....	434
Kirchenchor von Mamuslie (1913)	434
Familie Christian Kühn	435
Hauptstraße (1966) Foto: N. Fleck	435
Haus von Daniel Rust (1966) Foto: Nathalie Fleck	435
Haus von Mattias Baier (1966) Foto: N. Fleck	435
Hof von Gustav Baier Foto: Dora Pascaru	436
Familie Gustav Ponto und Sohn Daniel Foto: Dora Pascaru.....	436
Mamuslia: Familie Peter Frank 1913.....	436
Baptistengemeinde in Mamuslie, Besuch aus Sarighoil 1937 Foto: Sophie Agster	437
Sonntagschule der Baptisten in Manuslie 1938 Foto: Sophie Agster	437
Gemeinde Mamuslie im Umsiedlerlager Mährisch-Kromau - Einbürgerungsfeier 1941 Foto: Sophie Agster.....	437

Mamuslier im Speisesaal im Umsiedlerlager Mährisch-Kromau 1941 Foto: Sophie Agster	438
Fachria 1917 v.l.n.r. Wilhelmine Stiller, Berta Stiller, Wilhelmine Heim.....	438
Fachria: Feierabend: Heinrich Habermann	438
Von Kataloi nach Tułtscha im Winter 1929: v.l.n.r.: Prediger Volk, Franz. Volk, Alwine Schmidt geb Ißler, Friedrich Schmidt	439

Alakap (Poarta Alba)

Alakaper Jugend 1938	444
Ortsplan von Alakap	445
Deutsche Straße von Alakap	446
Evangelischen Bethaus (1940)	446
Jetzt: Orthodoxe Kirche (1963)	446
Deutsch Volksschule	447
Frauenverein Foto: Gottlieba Hörling	447
Deutsche Jugend Foto: Gottlieba Hörling	447
Volksdeutsche in rumänischer Uniform Foto: Theophil Hopp	448
Alfred Hopp sen. Foto: Alfred Hopp jun.....	448
Pfingstreiten in Alakap 1937	448
Jakob Reule sen. Foto: Gottlieba Hörling	448
Johann Schultes Foto: Lydia Buttau	448
Alakap 1937: Jugend fährt am Sonntag nach Karatei zu Spiel und Tanz.....	448
Silberhochzeit von Christoph Blumhagen und Magdalena geb. Schultes-Alakap, im April 1939	449
Alakap: Großfamilie Jakob Reule und Caroline geb. Bronske	449
Doppelhochzeit in Alakap am 9.2.1911: Von links nach rechts:Emanuel Unrath und Emilie Hopp, Gottfried Hopp und Maria Bronske	449

Omurtscha (Valea Seaca)

Juni/Juli 1928: Konfirmanden aus Fachria und Alakap. Da Pastor Hahn an Palmsonntag in Kobadin konfirmierte, wurden diese beiden Jahrgänge zusammengefaßt und erst im Juni in Fachria konfirmiert.	451
Dorf-Plan von Omurcea Kreis Constanza	452
Registrierung vor der Umsiedlung in Murfatlar, November 1940 Gottlieb und Therese Gunsch aus Omurcea, auf dem Hofe Albert Krause, Rechts im Hintergrund Fabrikant P. Steinke	453
Die Brüder August, Otto und Eduard Gunsch (Söhne des Gottlieb und der Therese Gunsch) 1933 (links) und 1940 (rechtes Bild) Fotos: Maria Hintz/Bloos	453
Im Umsiedlerlager Raabs/Th.-Osterreich-1941 (Karl und Emilie Hintz mit Tochter Maria).....	454
Mädchentracht (Maria Hintz)	454
Jugendgruppe von Fachria 1929 Sitzend v.l.n.r. Ida Weinberger, Otto Repnak, Frieda Habermann, Maria Steffen, Herbert Oswald, Natalia ? (aus Karamurat) Stehend v.l.n.r.: Emma Brenner, Karoline ? (aus Karatei), Bertha Schmittke, Hulda Fischer, Bertha Sackmann	454

Großpallas (Palazul Mare)

Karte von Groß-Pallas.....	461
Kirche und Schule von Groß-Pallas	462
Rebekka Scholpp und Sohn Reinhold.....	462
Deutsche Putzmühle-links die Spreu, rechts die Getreidekörner	462

Tekirghiol

Haus der Familie Josef Klein	466
Villa Heinrich Stammler	466
Tekirghiol 1935: Ehepaar Josef Klein.....	467
Stube der Familie Adam Götz.....	467

Adam Götz-langjähriger Schulz (3.v.r.) Foto: Titti Rösner	467
Die neue Kirche und die zerstörte Schule Foto: Titti Rösner	468
Altarbild: Hl. Konrad von Parzham Foto: Titti Rösner	468
Links: August Klett; Rechts: Bruder Emanuel Klett, der es in Westdeutschland zum Generalbevollmächtigten eines weltbekannten Konzerns brachte. Er lebt heute in Kiel, weit über 80 Jahre alt	470
Kobadin 1932: August und Ida Klett, Enkel Harald Hahn, Tochter Edith mit Gatte Pfarrer Herbert Hahn, Sohn Otto Klett und ein Kommilitone aus Bukarest. Foto: Mara Klett	470
Im Ansiedlungsgebiet: Albert Klett und Irma Burck aus Bess. Im Hintergrund die Eltern August und Ida Klett und der 90 jährige Großvater Wilhelm Klett. Foto: Edith Hahn	470

Ebekioi (Lanurile)

Sofular 2. Januar 1928 im Gutshaus Leyer: v.r.n.l.: Maria Steinke mit Sohn Fritz, Lehrer Rudolf Rüb und Frau, Pastor Hahn stehend, Willy Steinke mit Sohn Karl, Papa Sembat Bagdazarjans, der Prediger aus der Schweiz, Lydia Leyer	473
Kodabin 1917 auf dem Hofe Eduard Rösner: v.r.n.l.: Kind Gottfried Rösner, sitzend Besatzungs-Soldat Karl Bormann, Theophil Rösner, Besatzungssoldat Ludwig Vögele, davor Kind Renate Rösner. Dahinter stehend: Emma Rösner aus Fachria, Therese Rösner, Mutter Luise Rösner mit Sohn Wilhelm Rösner, August Wilhelm	473
Karte von Ebekioi	474
Karin, Dieter und Gert Plesky 1943 auf dem Gutshof mit dem Sohn des Gutsverwalters Friedrich Schmitz und einen deutschen Betreuungsmädchen Foto: Karin Plesky	475
Adele und Franz Plesky 1941 vor dem Gutshaus Foto: Karin Plesky	475
Eduard Hördt und Frau Victoria geb. Ochsner. Konstanza etwa 1930	476
Eduard Hördt und Frau Victoria in Polen angesiedelt, 1943	476
Karin und Dieter Plesky auf dem Gutshof im Sommer 1943: im Hintergrund die Gutskutsche Foto: Karin Plesky	476
Im Winter in Horoslar	476

Murfatlar (Basarabi)

Bahnhof Basarabi (Murfatlar) Foto: A. Stiller	478
Wollspinnerei-Fabrik von Paul Steinke Foto: Gerline Stiller	478
Weinberge am Bahnhof	478
Am Brunnen in Fabrikhof 1936: v.r.n.l.: Frau Steinke mit Tochter Agnes und Nichte Ilse Steinke aus Tarutino/Bess., Nichte Gerlinde und Neffe Paul Leyer Foto: Willy Steinke	479
Der Fabrikant Paul Steinke aus Murfatlar mit Ehefrau Olga geb. Leyer und ihren Kindern Willy und Agnes 1930	479
Murfatlar: Spinnereifabrik Foto: P. Steinke	479
Immer Gäste bei Familie Paul Steinke: Dr. Mauch und Frau, Arthur Mauch und Frau Olga geb. Rösner, Victor, Lydia und Hanna Rösner, Herbert von Moos, Otto, Andreas, Lydia, Pauline, Elsa und Gertrude Leyer, Anna Mauch und das Ehepaar Paul und Olga Steinke mit Söhnchen Willy. Foto: Gerline Stiller	480
Familie Paul Steinke mit Besuch: Helga Eitel aus Hermannstadt und Jugendführer Philipp Mehl aus Cogealia. Gerlinde Leyer in der neuen Mädchentracht 1937 Foto: Willy Steinke	480
Die früh verwitwete Strickerei-Inhaberin. Maria Kräenbring mit Söhnlein Kurt und Waldemar der Fabrik Paul Steinke mit Kind Cäcilie Krause, in Herbst 1933	480
Wilhelm Kaul und Frau Erna geb. Krause, Buchhalter der Fabrik P. Steinke, mit ihren Neffen Kurt Kräenbring. März 1934 Foto: Maria Kräenbring	481
Mit einer Handarbeit im Schatten des Hauses: Frau Steinke mit ihren Kindern Willy, Agnes und Neffe Paul Leyer, Frau Kräenbring und Frau Keller Foto: Maria Kräenbring, Murfatlar, Sommer 1932	481
In der Mittagspause: Im Vordergrund v.l.n.r. Rudolf Kräenbring, Buchhalter Wilhelm Kaul, Maria Kräenbring sowie Besuch aus Tarutino: Schwester Erna Keller geb. Kaul und Artur Kräenbring. Foto: Maria Kräenbring Sommer 1932 in Murfatlar	481
Albert Krause und Familie, Spinnmeister in der Wollspinnerei Paul Steinke. Aug seinem Hof fand 1940 die Registrierung für die Umsiedlung statt. Foto: Penelope Krause	482

Im Wald Dobrudscha-Jugend Foto: Alwine Rösner	482
Dobrudscha Jugend im Wald von Murfatlar 1937. Foto: O. Würth, Kobadin	482

Karatai (Nisipari)

Kobadin: Anwesen Theophil Binder	488
Kogevalak 1925: Kathrebäse Müller beim Buttern in der Sommerküche.....	488
Deutscher Ortsteil von Karatai	489
Dorfstraße in Karatai.....	490
Pflügen in Herbst. Die Erde ist trocken und hart	490
Die ganze Gemeinde, im Hintergrund links die deutschen Höfe mit den Bäumen.....	490

Adschemler (Ciobanita)

Karatei: Ein "Harbi" Leiterwagen in der Hauptstraße	493
Karte von Agemler	494
Sofular: Deutscher Gutshof des Michael E.Leyer	496
Jakobsonstal (General Praporgescu) und Bráila	
Jakobsonstal - Dorfstrasse.	500
Ölfabrik des Adam Sezonov - Braila 1940.	500
Innenansicht der Ölfabrik Adam Sezonov.	501
Ölfabrikant Adam Sezonov und Ehefrau Lydia geb Rösner mit ihren Kinder in Braila.	501
Umsiedlerschiff: Der Dampfer "Johann Strauss" im Donauhafen, Braila 1940.....	501
Braila Getreidesilos.	502
Die Fähre-Anlegestelle Braila, die Getränkestuben, "La Balta Brailerei".	502
Bei Jakobsdeal (Berg) 1931, Km 38 - donauaufwärts.	502
Hier endet der Kreis Braila in Altrumänien Fotos: Gerhard Brücker - 1975.....	502
Frau am Spinnrad (Tariverde).	508
Dobrudschadeutsche Bauern auf eine Lehrfahrt durch Siebenbürgen und das Banat.....	512
Oberst Rottenburg.	515
Die Volkspräsidenten der Dobrudschadeutschen 1924-1940. Eine Aufstellung von Gerlinde Stiller.	
Michael Emanuel Leyer, Sofular von 1924 bis 1927	519
Eduard Brenner, Fachria von 1927 bis 1929	519
Dr. Hans Wenzel, Konstanz von 1929 bis 1930	519
Dr. Otto Mauch, Konstanz von 1930 bis 1934	519
Johann Klukas, Kogevalak von 1934 bis 1940	520
Bauernführer :Johannes Menyes, Kobadin von 1935 bis 1940.....	520
Josef Türk, Karamurat	520
Paul Unterschütz, Tariverde.....	520
Philipp Mehle, Kodschalie	520
Rudolf Rüb, Kobadin.....	520
Alakap November 1940: Umsiedlungsstimmung.....	520
Umschlag: Jahrbuch 1940 Der Landesbauernschaft	521
Irmgard Gerlinde Stiller-Leyer.....	524
Fachria 1937: Frauen nach dem Gottesdienst	530
Karamurat 1940: Anwesen von Heinrich und Kartela Fähnrich	530

Die deutschen Siedler in der Süddobrudscha

Rechtsanwalt Waldemar Frank, geb. 29.3.1906 Praxis in Dobritsch (rum: Bazargic), Obmann der zerstreut lebenden Deutschen in den Kreisen Caliacra und Durostor.....	531
Dorfplan: von Ali Anife Süd Dobrudscha	535
Kalfa 1912: das neuerbaute Gotteshaus	536
Kalfa 1940: Nach dem Gottesdienst.....	536
Dorfstraße von Kalfa (1934)	536
Bauernhof in Kalfa 1934.....	537
Tschobankuins: Familie Keller	537
Badarski-Geran: Brotbacktag	537

Ciobancuius Deutscher Teil	538
Deutscher Ortsteil von Bardarski-Geran Bulgarien	539
Erster Besuch des Königs Boris III.von Bulgarien in Dobritsch (Bazargie), Süddobrukscha, die auf Grund des Vertrages von Craiova (1940) Bulgarien zugesprochen wurde. Im Vordergrund Tonka (Antonia) Frank mit Tochter Herta (3j), Mitglied des Empfangskomitees, überreicht dem Monarchen Blumen Foto: Waldemar Frank	544
Im Schloßgarten von Baltschik 1927: Königin Maria.....	544
Katholische Kirche in Kalfa (bulg.Nemska Kalfa), erbaut von deutschen Ortsbewohnern. Sie wurde im Jahre 1911 eingeweiht. Vor der Kirche Pater Alexius Foto: Waldemar Frank	545
Studienrätin Martha Frank (+), Lehrerin am bulg. Gymnasium in Dobritsch (rum. Bazargic) und an der deutschen Schule in Varna mit ihrem Ehemann Oswald Frank, Fußballer, Mitglied des bulgarischen Fußballklubs "Gloria" in Dobritsch (Bazargic). Foto: Waldemar Frank	545
Das Innere der katholischen Kirche von Kalfa Foto: Waldemar Frank.....	545
Landwirt Johann Bernhard, geb. 5.8.1871, Obmann von Kalfa (bulg. Nemska Kalfa), Kreis Caliacra, auf der Flucht am 12.7. 1945 umgekommen Foto: W. Frank	546
Landwirt: Waldemar Keller, geb. 10.5.1903, Obmann von Tschobankojus (bulg.Pastir), verst. 1944 im Umsiedlungslager Kochel/Walchensee. Foto: W. Frank	546
Ferdinand Bernhard, geboren in Kalfa, Kreis Caliacra, Lehrer in Bukarest, z.Zt. Lehrer in Wien Foto: W. Frank	546
Heinrich Frank und Pauline geb. Hengstler 1909 in Varna. Eltern unseres Rechtsanwaltes Waldemar Frank, als erste Siedler in der Süddobrukscha	546
Silberküste am Schwarzen Meer	546
Bardarski-Geran: Deutscher Ortsteil	547
Deutsche Siedlung.....	547
Kirche zwischen deutschem und bulgarischem Ortsteil	547
Deutsch-Katholisches Pfarrhaus mit Betsaal und Glockenstuhl.....	548
Deutsch-Bulgarische Schule	548
Dreschzeit.....	548
Schilfrohr für das Dach	549
Deutsche bei der Hausarbeit.....	549
Deutsche Kolonisten beim Essen in Hof.....	549
Sommerschloß der königlichen Familie in Baltschik	550
Süddobrukscha: Cap Caliacra.....	550
Baltschik: Gesamtansicht	550
Baltschik: Fischerei	551
Basardschik 1920: Hauptstraße	551
Basardschik: Mühlenbesitzer Christian Frank mit Familie 1916/17 Foto: Luis Frank	551
Pferdeschlitten	552
Verladung des Großgepäcks im Donauhafen Russe (Rußtschuck), Bulgarien, während der Umsiedlung der Süddobrukscha-Deutschen im Marz 1943. Rechts oben im Bild: Sitzend Obmann Johann Bernhard und Obmann Rechstanwalt Waldemar Frank Foto: Waldemar Frank	552
Familie Grohn mit Gästen, 1932 in Karalie	555
An Grohns Mühle 1935 in Karalie	555
Gertrud Knopp-Rüb	559

Heimatmuseum und Landsmannschaft

Horkheimer Strasse 30. Foto: Otto Rösner	562
Heimat - Stube (Museum) Fotos: A Stiller	563
Teilansicht der Heimatstube.	564
Modellhof des August Rösner und Kirche, Horoslar	564
Heimatstube mit Dobrukschatrachten. Foto: Otto Rösner.....	564
Heimatstube (Teilansicht). Foto: Albert Stiller	565
Heimatstube (Teilansicht). Foto: Albert Stiller	565
Zieselmaus (Erdhas) aus der Dobrukscha.	565
Ehrenurkunden für verdiente Dobrukschaner.....	565
T. Rösner.	566

Alida Schielke-Brenner.	567
Die Gesangsgruppe – Leitung: Frau Schaal.	569
Die Tanzgruppe – Leitung: Hans Ostermann.	569
Maifest – Umzug durch Neutraubling, im Vordergrund: Peter Baumstark.	569
Die Kinder - Singgruppe des Kreisverbandes Neutraubling.	570
Aktive Kinder - Tanzgruppe des Kreisverbandes Neutraubling.	570
Herr Prälat Bachmaier: 50. Priesterjubiläum (3.v.l.), Herr Pfarrer Menges (2.v.r.) Peter Baumstark (1.v.r.)	571
Unser Landsmann Matthias Speicher in Privataudienz bei Papst Johannes Paul II in Rom.	571
Aufführung des Weihnachtsskrippenspiels, schon in Karamurat aufgeführt.	572
Ehepaar Andreas und Rosl Strom.	573
Bändertanz.	573
Sing und Tanzgruppe besuchte einen rumänischen Folklore Intensivkursus in Rumänien.	574
Erste Tanzgruppe, Pfingsten 1978.	574
Gegenwärtige Tanzgruppe.	575
Dobrudscha Wagen.	575
Nathalia Fleck und Berthold Amon.	576
In der neuen Tracht, v.l.n.r. Frieda Würth, Charlotte Schlaps, Maria Wilhelm, davor Treni Schlaps in Kobadin, 1938.	576
Singgruppe "Die Lustigen Dobrudschaner".	577
Die Vereinsfahne.	577
Singgruppe.	578

Die Umsiedlung der Dobrudschadeutschen im Herbst 1940

Prälat Professor Dr. Hieronimus Menges aus Karamurat.	589
Dekan Hans Petri aus Bukarest.	589
Comisariatul Regional Constanza, Publicatie Nr. 4, 4. November, 1940.	591
Die Umsiedlung.	592
Novembertagen des Jahres 1940.	592
Das Umsiedlungskommando.	592
Ein Taxator schätzt lebendes Inventar in Karamurat.	593
Die Blaskapelle spielt das letzte Lied.	593
Die Umsiedler werden in Zügen zur Hafenstadt Cernavoda gebracht.	593
Das Großgepäck wird verladen und in Cernavoda umgeladen.	593
Die Donaubrücke bei Cernavoda, 1916.	594
Im Hafen von Cernavoda stehen die Schiffe der DDSG bereit, um die Dobrudschadeutschen abzutransportieren (Nov. 1940)	594
Bei der Verschiffung in Cernavoda - der rumänische Gendarm schaut zu, wie die Deutschen gehen.	595
Der SS-Untersturmführer schaut zu, wie die Umsiedler kommen.	595
Beim Einschiffen muss jeder Umsiedler, ob groß oder klein, seine Umsiedlerkarte um den Hals tragen.	595
Der Anker des DDSG Schiffes wird gelichtet.	596
Die Dobrudschadeutschen Umsiedler fahren in November 1940 donauaufwärts "Heim ins Reich".	596
Auf der "Helios" am 7. November 1940.	596
Jugend sorgt für Unterhaltung am Deck.	597
Andere lehnen lässig an der Reling, Albert Klett aus Kobadin und Geschwister Kunigunde und Willibald Ruscheinski aus Karamurat.	597
In der Nähe des Kazan Passes.	597
Im Durchgangslager Semlin, November 1940.	598
Der Lastkahn mit dem Großgepäck ist in Wien eingetroffen.	598
Ankunft in der "Ostmark" - Graz.	599
Ausladen des Großgepäckes am Bahnhof Marbach in Nieder-Österreich.	599
1941 - Wir heißen fortan: Umsiedler.	599
Heimatschein für einen Auswanderer aus Württemberg.	600
Umsiedlerkarte.	600
Rückkehrer Ausweis.	600
Einbürgerungsurkunde.	601

Victoria Sezonov.....	606
Deutsche Kirche in Braila.	606
Deutsche Schule in Braila.	606
Der Ornathologe Oberst Julius Jacobi und Frau Else geb. Leyer aus Kobadin.	607
Maria Winger geb. Klett.	607
Die 82jährige Urenkelin des Adam Kühn, Lydia Wiedmer geb. Kühn, aus Atmadscha mit seinem UrUrUr-Enkel in Böblingen.....	608
Gottlieb Martin und Sofie geb. Schmidt mit ihren Söhnen - Johann, Ferdinand, Robert auf ihrem Hof in Atmadscha, etwa 1939.	608
Junges Mädchen mit "Kopftuchle".....	608
Junger Bauer mit "Pudelskapp".	608
Auszug der evangelische Kirche Atmagea.....	609
Einer der ersten Auswanderer aus Bessarabien nach Jakobsonstal/Walachei - I. August Rösner, r. Johanna Klett. Fotos: Emmanuel Sezonov, Braila.....	610
Erste Siedlerhütten.	610
Der Nebenstehende Grabstein ist das letzte Zeugnis von der deutschen Ansiedlung Neu-Plotzk. Foto: 1938.....	610
Der Gedenkstein für die Toten der Dobrudschadeutschen im 2. Weltkrieg.....	611

Quelle: Heimatbuch der Dobrudscha-Deutschen 1840 -1940

Albert und Gerlinde Stiller ca. 1986

Herausgeber: Landsmannschaft der Dobrudscha- und

Bulgariendeutschen e.V.
